

Vlada Popsui

ESL Specialist
Translator/Interpreter

English language mentor with 5+ years of experience, able to establish rapport quickly and conduct the training sessions with efficacy and enthusiasm. HIPAA Compliant Translator/Interpreter with 2+ years of experience.



vladapopsui@gmail.com

+1-561-524-58-00

Palm Beach Gardens, United States

globishcenter.com

linkedin.com/in/vladapopsui

WORK EXPERIENCE

Corporate ESL Specialist and Mentor

Chanel, L'oreal, Boeing, Yola, D.TEK, KyivGaz Energy, KWS Group, Agroprosperis, Yappi Corporate, and individuals

12/2016 - 04/2021

Kyiv, Ukraine

Professional English Language Training

Achievements/Responsibilities

- conducted English classes for both individuals and groups, on-site and online;
- mentored 500+ students in mastering the language over the course of 5+ years;
- managed an effective learning process (assessed client's language level, detected students' weaknesses, developed a methodological plan, prepared a personalized curriculum, evaluated student's performance and modified the program along the course, examined, graded);
- planned general and business English courses
- taught professional language skills (grammar, pronunciation, listening, speaking, reading, writing);
- conducted speaking clubs;
- employed innovative methods and individual approach;
- developed unique courses (effective negotiating in English for Senior Management staff, colloquial terms and expressions, American slang/Internet slang).

Independent Translator/Interpreter

Self-employed

05/2019 - 03/2021

Kyiv, Ukraine

Translation & Localization

Achievements/Responsibilities

- translation of scientific, nonfiction, literary articles (for web-sites, journals, magazines, blogs) and essays;
- localization of a text for a target audience (for advertisement);
- editing and proofreading;
- content analysis for quality assurance;
- medical translation (interpreting of doctor-to-patient intercommunication, translation of doctors' reports and lab tests for patients);
- freelance interpreting of negotiations and meetings.

EDUCATION

BA in TRANSLATION & INTERPRETING

Taras Shevchenko National University of Kyiv
Institute of Philology

09/2015 - 06/2019

Kyiv, Ukraine

Study Program

- Translation & Interpreting from English

SKILLS

Mentoring Leadership Presentation
Translation Localization Interpreting
Interpersonal Content analyzing Editing
Proofreading Writing Administrative
File organization Record management
Organizational Analytical Data processing
Detail-orientation Persuasion Research
Planning Problem-solving Critical thinking
Goal-orientation Creative thinking Multitasking
Self-discipline Google Workplace MS Office tools
CAT tools TM tools CRM system

CERTIFICATES

HIPAA Compliance for Remote Interpreters (04/2022)
Issued by ProZ.com

Entrepreneur (Be Your Own Boss course) (2016)
Issued by CISCO Networking Academy

Certificate of Merit for Participation in the 6th Annual International Student Scientific and Practical Conference (11/2015)
Issued by ALMA MATER - National Technical University of Ukraine "Igor Sikorsky Kyiv Polytechnic Institute" (NTUU KPI), Faculty of Linguistics

LANGUAGES

Ukrainian Native or Bilingual Proficiency
Russian Native or Bilingual Proficiency
English Full Professional Proficiency
French Elementary Proficiency

INTERESTS

Ad hoc terminology Environmental issues
Web-site building Blogging Veganism
Fashion History